

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **60c** Local
Buitelands **85c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4477

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 297

PRETORIA, 30 MAART 1990
MARCH

No. 12396

GOEWERMENTSKENNISGEWING

NATALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE

TAK: GESONDHEIDSDIENSTE

No. R. 759

30 Maart 1990

REGULASIES BETREFFENDE DIE ADMINIS-
TRASIE IN BESTUUR VAN EN BEHEER OOR
PROVINSIALE HOSPITALE, DIENSTE EN IN-
RIGTINGS WAT KRAGTENS ARTIKEL 4 VAN
DIE ORDONNANSIE OP PROVINSIALE HOSPI-
TALE, 1961 (ORDONNANSIE No. 13 VAN 1961),
DAARGESTEL IS.—WYSIGING MET INGANG 1
APRIL 1990

Die Administrateur van die Provinsie Natal het na-
mens die Minister van Gesondheidsdienste en Welsyn:
Volksraad kragtens artikel 26 van die Ordonnansie op
Provinsiale Hospitale, 1961 (Ordonnansie No. 13 van
1961) (Natal), saamgelees met die genoemde Minister
se magtiging van 1 April 1989 ingevolge artikel 15 (1B)
van die Wet op Provinsiale Regering, 1986 (Wet No. 69
van 1986), en met ingang van 1 April 1990, die Regula-
sies betreffende die Administrasie in Inrigtings afge-
kondig by Provinsiale Kennisgewing No. 473 van 1961,
die uitvoering waarvan by Staatspresidentsproklamasie
No. 41 van 1989 aan daardie Minister opgedra is, gewysig
vir sover daardie Regulasies op die Blanke bevol-
kingsgroep en die Grey-hospitaal, Pietermaritzburg,
die Hillcrest-hospitaal en die Blanke gedeelte van
Greytown-hospitaal betrekking het deur Bylaes I en II
onderskeidelik deur die volgende Bylaes te vervang:

“BYLAE I

DEEL 1

GELDETARIEF VIR BINNE- EN BUIEPASIËNTDIENSTE GELEWER EN VOORRADE BY, IN OF
VANUIT GREY-HOSPITAAL, PIETERMARITZBURG EN DIE BLANKE GEDEELTE VAN DIE
GREYTOWN-HOSPITAAL VERSKAF

(1) Die volgende vorderings is behoudens paragraaf (2) betaalbaar ten opsigte van dienste gelewer en voor-
rade verskaf by, in of vanuit Grey-hospitaal, Pietermaritzburg, en die Blanke gedeelte van die Greytown-hospi-
taal:

GOVERNMENT NOTICE

NATAL PROVINCIAL ADMINISTRATION

BRANCH: HEALTH SERVICES

No. R. 759

30 March 1990

REGULATIONS RELATING TO THE ADMINIS-
TRATION, MANAGEMENT AND CONTROL OF
PROVINCIAL HOSPITALS, SERVICES AND
INSTITUTIONS ESTABLISHED IN TERMS OF
SECTION 4 OF THE PROVINCIAL HOSPITALS
ORDINANCE, 1961 (ORDINANCE No. 13 OF
1961).—AMENDMENT WITH EFFECT FROM
1 APRIL 1990

The Administrator of the Province of Natal has on
behalf of the Minister of Health Services and Welfare:
House of Assembly under section 26 of the Provincial
Hospitals Ordinance, 1961 (Ordinance No. 13 of 1961)
(Natal), read with the said Minister's authorisation of 1
April 1989 in terms of section 15 (1B) of the Provincial
Government Act, 1986 (Act No. 69 of 1986), and with
effect from 1 April 1990, amended the Regulations re-
lating to the Administration, Management and Control
of Provincial Hospitals, Services and Institutions pub-
lished by Provincial Notice No. 473 of 1961, the admin-
istration of which was assigned by State President's
Proclamation No. 41 of 1989 to that Minister, in so far
as those Regulations relate to members of the White
population group and the Grey Hospital, Pietermaritz-
burg, the Hillcrest Hospital and the White section of
the Greytown Hospital by the substitution for Sched-
ules I and II of the following Schedules:

	Wetlike en voltarif hospitaal-pasiënte	Private pasiënte	Deeltarief hospitaal- pasiënte
	<i>Per besoek</i>	<i>Per besoek</i>	<i>Per besoek</i>
VOORGEBOORTELIKE KLASSE.....	R3,00	R3,00	} Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.
BUITEPASIËNTE:			
Buitepasiëntkonsultasie en dienste wat nie hieronder gespesifiseer word nie	R28,00	Nie toegelaat nie	
Gerekenariseerde tomografie	R270,00	R90,00	
Radiodiagnosties	R45,00	R15,00	
Hemodialise	R37,00	R37,00	
Tuisdialise (maandelise voorraad)	R128,00	R128,00	
Paramediese/Tandheelkundige diens (behalwe krone)	R14,00	R14,00	
Krone (per tand)	R359,00	Nie toegelaat nie	
Ongevalle pasiënte.....	R42,00	R28,00	
Laboratoriumvordering	R28,00	R28,00	
Goedgekeurde diens aan private pasiënte (artikel 11).....	n.v.t.	R28,00	n.v.t.
DAAGLIKSE TARIËWE VIR BINNEPASIËNTE:	<i>Per dag</i>	<i>Per dag</i>	<i>Per dag</i>
Dagpasiënt.....	R101,00	R101,00	} Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.
Algemene saal	R101,00	R101,00	
Private saal	R121,00	R121,00	
Private suite	R136,00	R136,00	
Diensgeld (benewens saal-/suitegeld)	R25,00	R12,00	
GEBRUIKSVORDERINGS VIR BINNEPASIËNTE (slegs van toepassing op binnepasiënte en dagpasiënte):	<i>Per gebruik</i>	<i>Per gebruik</i>	<i>Per gebruik</i>
Operasiesaal.....	R150,00	R150,00	} Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.
Groot chirurgie (langer as 90 minute)	R612,50	R204,00	
Omvattende chirurgie (61-90 minute)	R437,50	R146,00	
Beperkte chirurgie (31-60 minute).....	R175,00	R58,00	
Klein chirurgie (korter as 31 minute)	R70,00	R23,00	
Gerekenariseerde tomografie	R270,00	R90,00	
CHIRURGIES INGEPLANTE PROSESE, KUNSMATIGE HULPMIDDELS EN ORTOPEDIESE TOE- STELLE	Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.		

(2) Benewens die vordering in paragraaf (1) vermeld, moet die volgende heffings betaal word ten opsigte van:

- Pasiënte wat onkologie-behandeling ontvang:
Medikasiekoste soos van tyd tot tyd deur die Direkteur bepaal.
- Pasiënte wat parenterale voeding ontvang:
Medikasiekoste soos van tyd tot tyd deur die Direkteur bepaal.
- Pasiënte wat private telefoongeriewe verlang:
Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.

“SCHEDULE I

PART 1

TARIFF OF FEES FOR IN- AND OUT-PATIENT SERVICES RENDERED AND SUPPLIES PROVIDED AT, IN OR FROM GREY HOSPITAL, PIETERMARITZBURG AND THE WHITE SECTION OF THE GREYTOWN HOSPITAL

(1) There shall be, subject to paragraph (2), payable in respect of services rendered and supplies provided at, in or from Grey Hospital, Pietermaritzburg, and the White section of the Greytown Hospital the following charges:

	Statutory and full- paying hospital patients	Private patients	Part paying hospital patients
ANTE-NATAL CLASSES	<i>Per visit</i> R3,00	<i>Per visit</i> R3,00	<i>Per visit</i>
OUT-PATIENTS:			
Out-patient consultation and services not specified hereunder	R28,00	Not allowed	} As determined by the Administrator from time to time.
Computed tomography	R270,00	R90,00	
Radiodiagnostic	R45,00	R15,00	
Haemodialysis	R37,00	R37,00	

	Statutory and full-paying hospital patients	Private patients	Part paying hospital patients
	<i>Per visit</i>	<i>Per visit</i>	<i>Per visit</i>
Home dialysis (monthly supply)	R128,00	R128,00	} As determined by the Administrator from time to time.
Para-medical/Dental services (except crowns)	R14,00	R14,00	
Crowns (per tooth)	R359,00	Not allowed	
Casualty patients	R42,00	R28,00	
Laboratory charge	R28,00	R28,00	
Approved service to Private patients (section 11)	n/a	R28,00	n/a
IN-PATIENTS DAILY RATES:	<i>Per day</i>	<i>Per day</i>	<i>Per day</i>
Day patients	R101,00	R101,00	} As determined by the Administrator from time to time.
General ward	R101,00	R101,00	
Private ward	R121,00	R121,00	
Private suite	R136,00	R136,00	
Service charge (in addition to ward/suite charge)	R25,00	R12,00	
IN-PATIENT USAGE CHARGES (applicable to in-patients and day patients only:	<i>Per use</i>	<i>Per use</i>	<i>Per use</i>
Theatre	R150,00	R150,00	} As determined by the Administrator from time to time.
Major surgery (in excess of 90 min)	R612,50	R204,00	
Extensive surgery (61-90 min)	R437,50	R146,00	
Limited surgery (31-60 min)	R175,00	R58,00	
Minor surgery (less than 31 min)	R70,00	R23,00	
Computed tomography	R270,00	R90,00	
SURGICALLY IMPLANTED PROSTHESIS ARTIFICIAL AIDS AND ORTHOPAEDIC APPLIANCES	As determined by the Administrator from time to time.		

(2) There shall be payable in addition to the fees referred to in paragraph (1) the following levies in respect of:

(a) Patients receiving oncology treatment:

Cost of medication as determined by the Director from time to time.

(b) Patients receiving parenteral nutrition:

Cost of medication as determined by the Director from time to time.

(c) Patients requiring private telephone facilities:

As determined by the Administrator from time to time.

DEEL 2

GELDETARIEF VIR BINNE- EN BUITEPASIËNTDIENSTE GELEWER EN VOORRADE BY, IN OF VANUIT HILLCREST-HOSPITAAL VERSKAF

Die volgende vorderings is betaalbaar ten opsigte van dienste gelewer en voorrade verskaf by, in of vanuit Hillcrest-hospitaal:

		Wetlike en private pasiënte	Voltaarief pasiënte	Deeltarief hospitaal- pasiënte
		<i>Per besoek</i>	<i>Per besoek</i>	<i>Per besoek</i>
BUITEPASIËNTE:				
Buitepasiëntkonsultasie en dienste wat nie hieronder gespesifiseer word nie		Nie toegelaat nie	R28,00	} Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.
Laboratoriumvordering		Nie toegelaat nie	R28,00	
Ongevalle-pasiënte		Nie toegelaat nie	R42,00	
Goedgekeurde diens aan private pasiënte (artikel 11).....		R28,00	n.v.t.	n.v.t.
	<i>Wetlike en private pasiënte</i>	<i>Voltaarief hospitaalsiënte wie aan 'n mediese fonds behoort</i>	<i>Voltaarief hospitaalsiënte wie nie aan 'n mediese fonds behoort nie</i>	<i>Deeltarief hospitaalsiënte</i>
BINNEPASIËNTE:				
Algemene saal.....		Nie toegelaat nie	R101,00 (per dag)	} Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal.
			R600,00 (eerste maand)	
			R360,00 (tweede maand of deel daarvan)	
			R240,00 (daarna per maand of deel daarvan)	
CHIRURGIES INGEPLANTE MATIGE HULPMIDDELS TOESTELLE		Soos van tyd tot tyd deur die Administrateur bepaal		

PART 2**TARIFF OF FEES FOR IN- AND OUT-PATIENT SERVICES RENDERED AND SUPPLIES PROVIDED AT, IN OR FROM HILLCREST HOSPITAL**

There shall be payable in respect of services rendered and supplies provided at, in or from Hillcrest Hospital the following charges:

		Statutory and private patients	Full-paying hospital patients	Part paying hospital patients
		Per visit	Per visit	Per visit
OUT PATIENTS:				
Out-patient consultation and services not specified hereunder		Not allowed	R28,00	As determined by the Administrator from time to time.
Laboratory charge		Not allowed	R28,00	
Casualty patients		Not allowed	R42,00	
Approved service to private patients (section 11)		R28,00	n/a	n/a
	Statutory and private patients	Full-paying hospital patients on medical aid	Full-paying hospital patients not on medical aid	Part paying hospital patients
IN-PATIENTS:				
General ward		Not allowed	R600,00 (first month)	As determined by the Administrator from time to time.
		R101,00 (per day)	R360,00 (second month or part thereof)	
			R240,00 (thereafter per month or part thereof)	
SURGICALLY IMPLANTED PROSTHESIS ARTIFICIAL AIDS AND ORTHOPAEDIC APPLIANCES		As determined by the Administrator from time to time		

BYLAE II**VORDERINGSTARIEF****LYKHUISE AAN PROVINSIALE HOSPITALE: GREY-HOSPITAAL, PIETERMARITZBURG; HILLCREST-HOSPITAAL; EN DIE BLANKE GEDEELTE VAN GREYTOWN-HOSPITAAL**

Die volgende vorderings is van toepassing ten opsigte van die gebruik van 'n lykhuis in die Grey-hospitaal, Pietermaritzburg, die Hillcrest-hospitaal en die Blanke gedeelte van Greytown-hospitaal:

(1) Indien die lyk van 'n persoon wat buite 'n provinsiale hospitaal, diens of inrigting gesterf het in 'n lykhuis aan die Grey-hospitaal, Pietermaritzburg, die Hillcrest-hospitaal en die Blanke gedeelte van Greytown-hospitaal gehou word, 'n vordering van R36 vir elke volle tydperk van 24 uur of deel daarvan wat sodanige lyk aldus daarin gehou word.

(2) Indien die lyk van 'n persoon in 'n lykhuis aan die Grey-hospitaal, Pietermaritzburg, die Hillcrest-hospitaal en die Blanke gedeelte van Greytown-hospitaal gehou word vir die doeleindes van 'n lykskouing wat op sodanige lyk uitgevoer moet word, 'n vordering van R72."

SCHEDULE II**TARIFF OF CHARGES****PROVINCIAL HOSPITAL MORTUARIES: GREY HOSPITAL, PIETERMARITZBURG; HILLCREST HOSPITAL; AND THE WHITE SECTION OF GREYTOWN HOSPITAL**

The following charges shall apply in respect of the use of a hospital mortuary in the Grey Hospital, Pietermaritzburg, the Hillcrest Hospital and the White section of the Greytown Hospital:

(1) Where the corpse of a person who died outside a provincial hospital, service or institution is accommodated in the Grey Hospital, Pietermaritzburg, the Hillcrest Hospital and the White section of the Greytown Hospital mortuary, a charge of R36 for each completed period of 24 hours or part thereof during which such corpse is so accommodated.

(2) Where a corpse of any person is accommodated in a mortuary in the Grey Hospital, Pietermaritzburg, the Hillcrest Hospital and the White section of the Greytown Hospital for the purpose of an autopsy to be held on such corpse, a charge of R72."

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

Werk mooi daarmee

Ons leef  daarvan

water is kosbaar

Use it

Don't abuse  it

water is for everybody

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No.	No.		Page No.
GOEWERMENSKENNISGEWING			GOVERNMENT NOTICE		
Natale Provinsiale Administrasie			Natal Provincial Administration		
Goewermentskennisgewing			Government Notice		
R. 759	Ordonnansie op Provinsiale Hospitale (13/1961): Regulasies betreffende die administrasie in bestuur van en beheer oor provinsiale hospitale, dienste en inrigtings wat kragtens artikel 4 daargestel is: Wysiging.....	1	R. 759	Provincial Hospitals Ordinance (13/1961): Regulations relating to the administration, management and control of provincial hospitals, services and institutions established in terms of section 4: Amendment	1
		12396			12396